

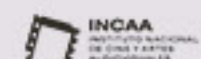
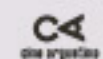


SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
HORIZONTES LATINOS



A FILM BY **MARÍA ZANETTI**

AMIDMANTIA



A young woman with dark hair tied back is sitting at a desk in a room. She is looking down at papers on the desk. The room has posters on the wall, including one that says "DER HIMMEL ÜBER BERLIN". A window with blinds is in the background, showing some greenery outside. The word "Trailer" is overlaid in blue text in the center of the image.

Trailer

ALEMANIA

GUIÓN Y DIRECCIÓN | SCRIPT AND DIRECTION
MARÍA ZANETTI

PRODUCTORA | PRODUCTION COMPANY
TAREA FINA (Argentina)

COPRODUCTORES | CO-PRODUCERS
SOLITA FILMS (España)





Logline

(español | english)

Lola, una adolescente inmersa en una dinámica familiar inestable, quiere hacer un viaje de estudios en búsqueda de autonomía, libertad y nuevas experiencias.

Lola, a teenager immersed in an unstable family dynamic, wants to make a study trip in search of autonomy, freedom and new experiences.





Sinopsis | Synopsis

Lola (16) está rindiendo las materias que se llevó del colegio, cuando aparece la posibilidad de ir a estudiar un semestre en un colegio en Alemania. Lola quiere viajar, pero su mamá, absorbida por el trastorno mental de su hermana Julieta (21), no quiere que haga el viaje, no es el momento. La inestabilidad y el desgaste en el vínculo con su familia hacen que Lola persista con su idea y salga a buscar nuevas experiencias que le devuelven otra mirada sobre sí misma y las circunstancias que la rodean.

Lola (16) is studying for the subjects she failed, when an opportunity to study for a semester in Germany arises. She wants to travel, but her parents, absorbed by her older sister's mental disorder, don't want her to go, it's not the right time. The instability and wear and tear in her relationship with her family make Lola insist on traveling and start looking for new experiences that may provide her with a different perspective on herself and the circumstances that surround her.







Notas de la Directora

La historia de Alemania nace de la necesidad de reconstruir una parte de mi historia familiar, sobre todo de un momento específico de mi adolescencia que resultó ser bisagra en muchos sentidos. Cuando tenía 14 años, mi hermano, seis años mayor que yo, tuvo su primer episodio bipolar. Su estado de ánimo empezó a oscilar entre la manía y la depresión, sufría de insomnio, delirios místicos, entre otras cosas. En ese momento no había un diagnóstico claro y mi incapacidad de no poder distinguir cuando era él y cuando era el trastorno hizo que inevitablemente el vínculo entre los dos se fuera desgastando. A medida que las crisis se iban sucediendo nuestra relación se volvió cada vez más compleja y errática.

Esta situación nos atravesó como familia, mi hermano menor era muy chico, mis viejos estaban desbordados, pasaron varios médicos y diagnósticos errados, y este escenario nos volvió a todos un poco disfuncionales. Al mismo tiempo, hoy siento que viví esos años que quedaban de mi adolescencia con bastante más libertad porque mi mamá y mi papá estaban ocupados con otra cosa y eso me dio más autonomía para explorar otras cosas.

Cuando apareció la posibilidad de hacer un intercambio de un semestre en un colegio en Alemania sentí que era algo que tenía que hacer. Tenía 16 años y lo único que quería era irme de casa y vivir otras experiencias que me ayudaran, entre otras cosas, a entender mejor lo que le estaba pasando a mi hermano.

Más allá de que estas experiencias atravesaron la escritura del guion, la película es una ficción creada a partir de destellos de una memoria deformada por las emociones y el paso del tiempo. Quizás, lo más singular de esta historia es que cuenta una mirada sobre la bipolaridad a través de los ojos de una hermana, en una época en la que había menos conocimiento sobre ese trastorno. Me parece una mirada que no fue tan contada hasta ahora.

Director's Notes

"Alemania"'s story was created out of the need to reconstruct a part of my family story, especially a specific moment in my teenage years that proved to be a turning point in many ways.

When I turned 14 years old, my brother Mariano, six years older than me, had his first bipolar episode. His mood began to oscillate between mania and depression; he had mystical delusions, among other things. At that moment, there was no clear diagnosis, and my inability to distinguish between when he was being himself and when it was the disease controlling him inevitably led our bond to erode. As the crises continued, our relationship became increasingly complex and erratic.

This situation affected us as a family; my younger brother was very young, my parents were overwhelmed, several doctors and misdiagnoses came and went, and this scenario made us all a little dysfunctional. At the same time, I lived those remaining years of my adolescence with considerably more freedom because my mom and dad were busy with something else, and that gave me more autonomy to explore other things.

When the possibility of doing an exchange program with the school came up, I thought it was something I had to do. I was 16 years old and the trip was a chance to leave home and connect with other experiences that would help me, among other things, better understand what was happening to my brother.

Beyond the fact that these experiences influenced the scriptwriting, the movie is a work of fiction. It's created from glimpses of a memory distorted by my emotions and time. Perhaps, the most unique aspect of this story is that it tells a perspective on bipolar disorder through the eyes of a sister during a time when there was less understanding of that condition. It seems to me a perspective that hasn't been told so much until now.







María Zanetti, Argentina *Guionista / Directora*

María Zanetti es una guionista y directora que trabajó en el área de dirección con reconocidos directorxs. Durante 10 años hizo su recorrido como directora de videoclips y comerciales. En 2021 participó con su proyecto Alemania en el foro de coproducción Europa-Latinoamérica del Festival de San Sebastián y ganó el premio Internacional Artekino. En el 2021, su segundo proyecto de largometraje “Quema”, quedó seleccionado en el concurso del Incaa Raymundo Gleyzer.

Filmografía:

PING PONG MASTER (Corto, Doc., 2011)
CHIVILCOY (Corto, Ficción, 2013)
ME DA LO MISMO (Corto, Ficción, 2017)
GASTRO (Serie, Doc., 2019)
FURIA (Corto, Ficción, 2020).

María Zanetti, Argentina

Writer / Director

María Zanetti is a screenwriter and film director who has worked in the directing area with renowned directors. She also worked as a director of music videos and commercials for 10 years. In 2021, she participated with her project Alemania in the Europe-Latin America Forum of San Sebastian Film Festival and won the Artekino International Prize. In 2021, she was selected by the Incaa Raymundo Gleyzer contest with her second feature film project "Quema".

Full Filmography:

PING PONG MASTER (Short, Doc., 2011)

CHIVILCOY (Short, Fiction, 2013)

I DON'T CARE (Short, Fiction, 2017)

GASTRO (Series, Doc., 2019)

FURY (Short, Fiction, 2020)





Equipo | Crew

Writer/Director | Guion y Dirección: **MARÍA ZANETTI**

Producer | Productores: **JUAN PABLO MILLER**

Production Company | Compañía Productora: **TAREA FINA**

Co-production companies | Compañías coproductoras: **SOLITA FILMS**

Co- Producers | Coproductores: **JOSÉ ESTEBAN ALENDA,**

CÉSAR ESTEBAN ALENDA

Executive Producers | Productores Ejecutivos: **JUAN PABLO MILLER,**

JOSÉ ESTEBAN ALENDA

Production Director | Directoras de Producción: **MARIANA PONISIO,**

CECILIA RIVAS BARBI

Production Manager | Jefe de Producción: **NICOLÁS GIORGIS**

Sound Designer | Diseño de sonido: **ROBERTO FERNÁNDEZ**

Cinematography | Director de Fotografía: **AGUSTÍN BARRUTIA**

Art Director | Directora de Arte: **MICAELA SAIEGH**

Costume Director | Directora de Vestuario: **PATRICIA CONTA**

Editor | Montaje: **SEBASTIÁN SCHJAER**

Music | Música: **SERGIO DE LA PUENTE**

Casting Director | Directoras de Casting: **MARIANA MITRE,**

KATIA SZECHTMAN

Location Manager | Jefa de Locaciones: **JIMENA LOUZAO**

Sound | Sonido: **JOSÉ PLAZA**

Elenco | Cast

LOLA: **MAITE AGUILAR**

JULIETA: **MIRANDA DE LA SERNA**

SANDRA: **MARÍA UCEDO**

ESTEBAN: **WALTER JAKOB**

SIRU: **VICKY PEÑA**

FRAN: **OLIVERIO BECCARIA HERMIDA**

TATI: **GALA GUTMAN**

ALEJO: **ANDY PRUSS**



TECHNICAL SPECS | DATOS TÉCNICOS:

TECHNICAL SPECS | DATOS TÉCNICOS:
FORMATO | FORMAT: DCP / 1:1:85 / COLOR
DURACIÓN | RUN TIME: 87 MINUTES
SUBTÍTULOS / SUBTITLES: ENGLISH
SONIDO | SOUND: 7.1 - STEREO



CONTACTO | CONTACT

PRODUCTION COMPANY | CASA PRODUCTORA

TAREA FINA

www.tareafina.com

@tareafinacine

jpmiller@tareafina.com

WRITER / DIRECTOR | GUIONISTA / DIRECTORA

MARÍA ZANETTI

@mariazanettiz

zanettimaria@gmail.com

INTERNATIONAL SALES | VENTAS INTERNACIONALES

MEIKINCINE ENTERTAINMENT

www.meikincine.com

@meikincine

info@meikincine.com